

**ХРОНОПОЭТОНИМЫ В ПОЭТОНИМИКОНЕ КЕНА ФОЛЛЕТТА
(НА МАТЕРИАЛЕ ДИЛОГИИ «СТОЛПЫ ЗЕМЛИ»
И «МИР БЕЗ КОНЦА»)**

Статья посвящается изучению хронопоэтонимов в поэтонимиконе Кена Фоллетта на материале дилогии «Столпы Земли» и «Мир без конца». В статье рассматривается термин хронопоэтоним, анализируются структурные модели хронопоэтонимов, устанавливаются их семантические особенности. В ходе исследования выявлено, что хронопоэтонимы функционируют в качестве временных или событийных ориентиров художественного произведения, способствуют реалистичному изображению культуры народа, национальных традиций и особенностей быта.

Ключевые слова: хронопоэтоним, поэтонимикон, временной ориентир, событийный ориентир.

Среди различных семантических разрядов имен собственных в художественном произведении особое место занимают хронопоэтонимы как «ведущие темпоральные маркеры художественного контекста; без них невозможно построение сюжетного движения, образной системы, всех уровней художественности. Они являются уникальным носителем исторической информации, аккумулятором памяти народа о важных вехах на историческом пути» [5, с. 29]. Хронопоэтонимы, один из периферийных разрядов поэтонимов, часто считаются вспомогательными и незаслуживающими серьезного внимания, и, к сожалению, до сих пор остаются мало исследованными.

Изучением хрононимов занимались такие ученые как: А. В. Суперанская, Н. В. Подольская, Е. Ю. Карпенко, Чжоу Шао Бо, С. А. Реммер, А. Ф. Немировская, В. Ю. Неклесова и др. Вслед за В. Ю. Неклесовой считаем, что до сих пор нет единого мнения относительно четкого определения хрононимов среди ученых постсоветского пространства, а специалисты по ономастике англоязычных стран вообще не выделяют хрононимы в целом [4, с. 64] и хронопоэтонимы в частности. Актуальность нашего исследования вытекает из отсутствия унифицированного определения термина *хрононим* и отсутствия работ по изучению хронопоэтонимов и их роли в создании временно-событийных ориентиров произведения. Итак, целью нашей статьи является исследование роли хронопоэтонимов как временных и событийных параметров на примере дилогии Кена Фоллетта «Столпы Земли» и «Мир без конца». Достижение этой цели предполагает сравнение существующих подходов к определению хрононима, установление

особенностей хронопозитивов, основных функций и семантического состава, а также их исследования с временной или событийной точки зрения. Выполнение этих задач посредством анализа хронопозитивов конкретных произведений внесет свой вклад в дальнейшее понимание этого разряда позитивной лексики и его возможностей в реализации творческого замысла писателя.

Согласно А. В. Суперанской, «обозначение определенных отрезков и точек времени – хрононимы – это собственные имена, различные по своим характеристикам» [10, с. 197]. Исследовательница выделяет хрононимы, которые указывают на регулярно повторяющиеся явления и явления единичные в своем роде. Она также отмечает, что «чем чаще и регулярнее повторяется обозначение, тем ближе оно к апеллятивной лексике» [10, с. 197]. А. В. Суперанская отделяет от понятия хрононимы названия дней и месяцев, которые «относятся к классам и не имеют строго определенных объектов», названия праздников, торжеств, юбилеев, мероприятий, кампаний и войн, но она согласна с тем, что они «могут служить одновременно и своеобразными хрононимами, если они приурочены к определенным датам» [10, с. 197-198]. Другая исследовательница Е. Ю. Карпенко рассматривает хрононимы с точки зрения когнитивной ономастики и отмечает, что «имена, существующие в ментальных лексиконах разных индивидов, реализуются в языке как индивидуальные онимные фреймы» [2, с. 106-107]. Она констатирует, что «мы говорим о хрононимах как о названиях отрезков времени, поскольку именно время является определяющей чертой этого онимного фрейма. Однако фактически хрононимы – это не только время. Это имя собственное объединяет три компонента – время, событие (и особый признак, что приводит к выделению и номинации определенного отрезка времени) и место (событие происходит на какой-то территории, которая может охватывать весь земной шар)» [3, с. 114]. По ее словам, существует линейное понимание времени – движение из прошлого в будущее, и есть цикличное – повторяется ежегодно или еженедельно. Соответственно и события и их названия, хрононимы, тоже бывают линейными и цикличными, повторяющимися [2, с. 207]. В соответствии с этим, исследовательница предложила определение хрононимов как «линейных или циклических названий отрезков времени, отделенных определенным событием (какой угодно продолжительности) и привязанными к определенной территории» [3, с. 117].

По мнению Чжоу Шао Бо, хрононимы «представляют собой обозначения четко определенных, хронологически очерченных отрезков времени и являются неотъемлемой составной частью онимного пространства» [13, с. 9]. Она разделяет хрононимы согласно понятиям о времени: историческое время – время истории, воплощенное в триаде «прошлое – настоящее – будущее» и астрономическое время – время

годового круга, воплощенное в гражданском, церковном или народном календаре [13, с. 10]. Н. В. Подольская определяет хрононим как «собственное имя исторически значимого отрезка времени» [6, с. 147]. Именно эта исследовательница вводит новый термин, соотносимый с понятием «хрононимы», – геортоним и определяет его как «название любого праздника, памятной даты, торжества, фестиваля» [6, с. 48]. Разделяя в целом мнение вышеупомянутых ученых относительно определения хрононимов, ономаст С. А. Реммер не согласен с распределением хрононимов на собственно хрононимы и геортонимы и с определением хрононимов как имен только исторически значимых отрезков времени. Исследователь определяет хрононимы как «особый разряд имен, каждое из которых называет события истории и явления культурной жизни, быта народа, соотнесены с определенным отрезком времени, который (благодаря этим событиям) стал важным моментом в историческом и культурном развитии народа, человечества в целом. Таким образом, денотат хрононима – время реальных исторических и культурных событий, или время социальное, – характеризуется: а) четкими хронологическими пределами; б) историческим и социокультурным значением для народа или всего человечества» [9, с. 3]. С. А. Реммер считает, что хрононимами могут быть наименования: 1) дней, посвященных святым, религиозных праздников, постов, а также дней и недель, связанных с последними; 2) общенародных и государственных праздников; 3) исторических периодов, войн и памятных дат, источниками которых являются исторические события; 4) периодов, характеризующихся особым общественно-политическим содержанием, и связанных с именами конкретных исторических деятелей; 5) памятных дат, отражающих национальные традиции; 6) конференций, совещаний, встреч, имеющих историческое значение; 7) дат и периодов, отражающих особенности культуры народа [7, с. 91].

На наш взгляд, все подходы к определению хрононимов достаточно целесообразны, поскольку хрононимы действительно представляют собой разряд имен собственных, указывающих либо на определенные хронологически указанные и исторически значимые отрезки времени, которое может быть линейным и цикличным, либо на исторические и культурные события, соотнесенные с отрезком времени. Исходя из того, что главной функцией имен собственных является отражение истории и культуры народа, национальных традиций, особенностей национального быта, национального менталитета и национально-языковой картины мира [5, с. 28], мы придерживаемся мнения, что и хронопоэтонимы – это поэтонимы, основное назначение которых выступать временным или событийным ориентиром художественного произведения. Ученый С. А. Реммер отмечает, что хрононимы наиболее полно реализуют это назначение, функционируя в тексте литературного произведения [8, с. 188], ведь «именно связь с культурой народа, превращает имена

собственные в выразительные средства художественной литературы. В отличие от реальных ситуаций, в которых национально-культурные черты, разбросанные на большой территории, по крупницам можно проследить в каждом социуме, художественная литература все это концентрирует, увеличивает и сближает» [11, с. 127].

Если хронопозтонимы выполняют две основные функции: временных ориентиров и наименование событий, исторических фактов, их функционирование можно рассматривать с событийной или временной точки зрения. Анализируя хронопозтонимы поэтонимикона дилогии Кена Фоллетта, применим семантическую классификацию, предложенную С. А. Реммер. Мы также остановимся на структурных типах хронопозтонимов, ведь все многокомпонентные хронопозтонимы являются апеллятивно-онимичными комплексами, в составе которых терминологический апеллятив обычно указывает на временной или событийный характер хронопозтонима в тексте произведения. Стоит отметить, что хронопозтонимы дилогии Кена Фоллетта используются весьма ограниченно и насчитывают всего 62 единицы, но, бесспорно, они являются неотъемлемым элементом описания жизни и быта Средневековья.

На наш взгляд, большинство однокомпонентных хронопозтонимов дилогии Кена Фоллетта «Столпы Земли» и «Мир без конца», общее количество которых в произведении составляет 26 единиц (41,94% всех хронопозтонимов) используются именно в качестве временных ориентиров. Так среди однокомпонентных хронопозтонимов встречаем названия религиозных праздников (*Christmas, Easter, Epiphany, Trinity, Whitsun*), дней, посвященных святым (*Michaelmas*), постов (*Lent*). Все указанные религиозные праздники используются в тексте как временные вехи, поэтому очень часто им предшествуют характерные предлоги *by, after, before, at, until, past*: «*By Christmas they were starving*», «*I was there at Easter*», «*... when he set out for Earlcastle on the day after Epiphany*», «*On the Sunday before Whitsun, William Hamleigh got married*» [14, с. 56, 455, 174, 862]. Для названия праздника Троица писатель использует две взаимозаменяемых формы *Trinity* и сокращенное от *White Sunday – Whitsun*. Хронопозтоним *Michaelmas* – день или праздник в честь Святого Архангела Михаила – также является одним из ключевых временных ориентиров, за которым в то же время закреплена информация о быте средневековых горожан: «*... women bathed once a month, and men at Easter and Michaelmas*» [14, с. 701]. Поскольку хронопозтоним *Lent* (от англ. «Великий пост») предусматривает период голодания и покаяния продолжительностью в сорок дней со Дня покаяния до Пасхи [12, с. 16], то совсем не случайно писатель употребляет перед ним предлоги *during* или *throughout*: «*These will deaden our appetites during Lent*», «*The king was normally at Winchester throughout Lent ...*» [14, с. 140, 386]. В дилогии также употреблены еще два однокомпонентных хронопозтонима:

праздник, отображающий национальные традиции (*Hallowe'en*), и памятная дата исторических событий (*Crusades*). Хронопоэтоним *Hallowe'en* воспринимается двояко: как событие, имеющее четкие временные границы, ведь известно, что этот день празднуется католическим миром накануне Дня всех святых 31 октября, и как его национально-культурное наполнение (с необходимой атрибутикой из тыквы, сладостей и костюмированных действ). Бывают случаи, когда хронопоэтонимы ассоциируется больше с событием, чем с хронологией. Таким оказался хронопоэтоним *Crusades* – в переводе с английского «крестовые походы», который прежде всего подчеркивает событие, а не время: «*Some men face danger every day, in battle, at sea, and on hazardous pilgrimages or Crusades*» [14, с. 118]. Как видим, однокомпонентные хронопоэтонимы выступают временными ориентирами произведения, акцентируя реальность изображаемых событий, что совпадает с утверждением А. Ф. Немировской относительно следования хронопоэтонимии в жанре исторической прозы законам реалистического письма и истинному отражению исторических событий [5, с. 30].

Группа двухкомпонентных хронопоэтонимов насчитывает 27 единиц и составляет 43,55% всех хронопоэтонимов дилогии, также представлена названиями религиозных праздников, праздников в честь святых и дней, связанных с религиозными праздниками (*Christmas Day, Day of Judgement, Easter Sunday, Judgement Day, Michaelmas Day, Quinquagesima Sunday, Whit Sunday*), названиями праздников, отражающих национальные традиции и особенности культуры и быта народа (*Lammis Day, Midsummer's Eve*) и названиями исторических периодов и памятных дат исторических событий (*Battle of Lincoln, Golden Age*). Большинство моделей хронопоэтонимов, которые относятся к первой и второй подгруппам, созданы путем добавления к однокомпонентным названиям праздников лексем *day* или *Sunday*, например: *Christmas Day, Easter Sunday, Michaelmas Day, Whit Sunday, Quinquagesima Sunday*, последнее название происходит от лат. «пятидесятый», то есть этот хронопоэтоним указывает на пятидесятое воскресенье перед Пасхой. В целом названия с лексемой *Sunday* уточняют время, подчеркивая, что праздник приходится именно на воскресенье, то есть праздник имеет четкое отношение к определенному дню. «У части хрононимив есть варианты, что выражается в использовании различных структурных типов одних и тех же наименований» [1, с. 27]. Так в дилогии используются хронопоэтонимы с лексемой *day* – *Day of Judgement* или его вариант *Judgement Day* – библейское «Судный день», хронопоэтоним, который в первую очередь акцентирует внимание на событийной характеристике, ведь никто не знает точной хронологической даты этого дня, но все знают о событиях, которые должны произойти в этот день: оживут мертвые, состоится второе пришествие Иисуса Христа, и мертвые, и живые предстанут перед судом божьим [16]. Хронопоэтонимы *Lammis*

Day и *Midsummer's Eve* являются отражением традиций и обычаев, быта англичан Средневековья, они реализуются с двух сторон: временной и событийной, где событийная сущность раскрывается в контексте произведения. *Lammass Day* (староангл. «Loaf mass day» – от англ. «День мессы в честь хлеба») празднуется 1 августа и представляет собой фестиваль первого урожая [15], *Midsummer's Eve* (от англ. «канун середины лета») – день, связанный с летним солнцестоянием, который празднуется 21 или 23 – 24 июня [15], оба праздника сопровождаются различными торжествами и соревнованиями.

Третью подгруппу составляют название исторического периода *Golden Age* и памятная дата исторического события *Battle of Lincoln*. Эти два хронопозтонима обозначают скорее не время, а исторические события. Первый из пяти исторических периодов – *Golden Age* (от англ. «Золотой век») – значимый для всего человечества, период изначального согласия и спокойствия, гармонии, стабильности и расцвета. В произведении «Столпы Земли» писатель сравнивает юность настоятеля Филиппа с данной исторической эпохой: «*When he looked back on his youth, it seemed to Philip that there had been a brief Golden Age, a year or perhaps less, between the end of his rebellion and the onslaught of fleshly lust*» [14, с. 96]. Хронопозтоним *Battle of Lincoln* – название битвы – обозначается топопозтонимом, по названию ближайшего географического объекта. На первый взгляд топопозтоним по форме (пространственное обозначение) становится хронопозтонимом по содержанию (темпоральное обозначение). Такое часто случается, ведь, по словам Е. Ю. Карпенко, хронопозтонимы часто пересекаются с топопозтонимами, поскольку топопозтонимы часто привязаны к месту, хотя имеют связь и со временем. Хронопозтонимы, в свою очередь, называют темпоральные отрезки, но эти отрезки привязаны к определенным территориям. По мнению исследовательницы, пересечение хронопозтонимов и топопозтонимов является фактическим пересечением времени и пространства. «Хрононимы – имена временных отрезков – событий, происходящих в какой-то период и поэтому локализованы во времени, а не в пространстве. Для события главное: когда? Поэтому оно и определяется прежде всего временем, принадлежит к отдельному онимному разряду – хрононимии. Но каждое событие происходит где-то, в каком-то месте. Поэтому хрононимы имеют и пространственную локализацию. Что отражается в их наиболее характерном обозначении – топонимическом» [3, с. 112].

И наконец к последнему структурному типу хронопозтонимов принадлежат трехкомпонентные модели. Их в дилогии Кена Фоллетта насчитывается только 2 единицы, что составляет 3,22% всех хронопозтонимов, использованных в дилогии. Трехкомпонентные хронопозтонимы включают названия католических религиозных праздников *All Saints' Day* и *St Augustine's Day* с характерной компонентой

day, первое в честь всех святых, празднуется 1 ноября, второе – в честь Святого Августина, философа и богослова IV–V веков, день которого в католичестве празднуют 28 августа. Оба праздника посвящены святым, но обычно в эти дни не происходит никаких значительных торжеств, поэтому очевидно, что оба хронопоэтонима выступают прежде всего как временные ориентиры и в дилогии употребляются с предлогом *on*: «*It was done on All Saints' Day*», «*Work stopped at noon on St Augustine's Day*» [14, с. 611, 573].

Как показал анализ, хронопоэтонимы являются либо временными ориентирами, либо одновременно отображают событие и время, либо служат исключительно событийными ориентирами литературного произведения. Для отображения реального исторического времени и воспроизведения исторической правды писатель использует хронопоэтонимы в соответствии с законами реалистического письма. Хронопоэтонимы в поэтонимиконе дилогии Кена Фоллетта выполняют функции временных ориентиров и наименования событий или исторических фактов, помогают раскрыть авторский замысел в изображении культуры народа, национальных традиций и особенностей быта. Следует отметить, что в дилогии Кена Фоллетта преобладает использование хронопоэтонимов как временных вех, что собственно подтверждает тенденцию, выявленную еще С. А. Реммер [8, с. 188-189]. Является ли это характерным признаком идиостиля писателя, или это дань эпохе, в которую происходят события произведения? Выявление таких закономерностей употребления хронопоэтонимов в творчестве Кена Фоллетта требует дальнейшего исследования на материале других произведений писателя.

Список литературы

1. Воронова И. А. Структурно-семантическая характеристика английских хрононимов (на материале учебной литературы) // Тези доповідей і повідомлень Шостої республіканської ономастичної конференції «Описова та прикладна ономастика». Част. II. Одеса, 1990. С. 26-28.
2. Карпенко О. Ю. Проблематика когнітивної ономастики: монографія. Одеса: Астропринт, 2006. 378 с.
3. Карпенко О. Ю. Структура хрононімічного фрейму // Записки з ономастики: зб. наук. пр. Одеса: Астропринт, 2008. Вип. 11. С. 111-118.
4. Неклесова В. Ю. Хрононіми у руслі когнітивної ономастики // Записки з ономастики: зб. наук. пр. Одеса: Астропринт, 2009. Вип. 12. С. 64-73.
5. Немировська О. Ф. Хрононіми як показник історичного часу (на матеріалі роману І. С. Нечуя-Левицького «Гетьман Іван Виговський») // Записки з ономастики: Збірник наукових праць. Вип. 11. Одеса: Астропринт, 2008. С. 28-36.
6. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1988. 192 с.
7. Реммер С. А. К вопросу об определении хрононимов // Восточноукраинский лингвистический сборник: сб. науч. тр. Донецк: ДонГУ, 1996. Вып. 2. С. 89-97.

8. Реммер С. А. Употребление хрононимов в тексте литературного произведения // Восточноукраинский лингвистический сборник. Донецк: Донеччина, 2000. Вып. 6. С. 188-194.
9. Реммер С. А. Хрононіми як особливий розряд власних імен: автореф. дис. ... канд. філол. наук. Дніпропетровськ, 2005. 18 с.
10. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. М.: Наука, 1973. 368 с.
11. Суперанская А. В. Теория и методика ономастических исследований. М.: Книжный дом «Либроком», 2009. 256 с.
12. Томахин Г. Д. Американские праздники и народные поверья: пособ. по англ. языку. М.: Стелла, 1994. 32 с.
13. Чжоу Шао Бо Номінація відрізків часу в різноструктурних онімічних просторах: автореф. дис. ... канд. філол. наук. Донецьк, 2004. 21 с.
14. Follett, Ken. The Pillars of the Earth. London: Pan Books, 1990. 1076 p.
15. Harper, Douglas .Online Etymology Dictionary. URL: http://www.etymonline.com/index.php?allowed_in_frame=0&search=Lammas&searchmode=none (дата обращения 3.11.2017).
16. New American Bible, Gospel of Matthew 25: 31-46. URL: http://www.vatican.va/archive/ENG0839/_PVY.HTM (дата обращения 3.11.2017).